EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 22.8.2013
COM(2013) 597 final

2013/0287 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má Evropská unie zaujmout v Radě ministrů AKT-EU k revizi přílohy IV dohody o partnerství AKT-ES

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Komise usiluje o to, aby od 1. ledna 2014 existoval ucelený soubor prováděcích pravidel týkajících se vnějších finančních nástrojů v rámci rozpočtu a Evropského rozvojového fondu (ERF), a to jakmile se začnou uplatňovat přechodná opatření z 11. ERF. Nové finanční nařízení a legislativní návrhy Komise týkající se vnějších akcí v rámci příštího víceletého finančního rámce (2014–2020) obsahují řadu prvků, které vyžadují, aby se v příloze IV dohody o partnerství AKT-ES učinily technické úpravy.

Tyto technické úpravy mají za cíl zavést navržené inovace, pokud jde o provádění vnějších finančních nástrojů v rámci rozpočtu, které má smysl rozšířit i na partnerství AKT-EU, aniž by však bylo ohroženo splnění jeho specifických cílů. Očekává se, že díky těmto úpravám bude provádění ERF jednodušší a účinnější.

Navrhované změny se zejména zaměřují na pravidla státní příslušnosti a původu (články 20 a 22 přílohy IV), jakož i režim preferencí (článek 26).

I když revize dohody o partnerství AKT-ES v roce 2010 měla za následek, že se zeširoka otevřely dveře pro účast na řízeních o udělování grantů a na zadávacích řízeních financovaných z rozpočtu a ERF, Komise zastává názor, že by v návaznosti na vyvíjející se politický kontext bylo možné dosáhnout dalšího pokroku. S ohledem na závazky EU přijaté v Pusanu[1], Akkře[2] a na zasedání Výboru pro rozvojovou pomoc OECD v Paříži v roce 2010 bylo již navrženo harmonizované zjednodušení, pokud jde o pravidla o státní příslušnosti a původu použitelná pro vnější finanční nástroje v rámci rozpočtu. Při zachování základních parametrů stávajícího režimu podle přílohy IV se zároveň navrhuje doplnit tento režim o harmonizovaná a zjednodušená pravidla navržená v rámci rozpočtu.

Kupříkladu se navrhuje, aby subjekty zemí AKT byly způsobilé pro postupy zadávání zakázek na projekty v jakékoli rozvojové zemi. Výměnou za získání trhů pro země AKT by rovněž i subjekty ze všech rozvojových zemí, s výjimkou členů G20, byly způsobilé pro zadávání veřejných zakázek v rámci ERF.

Pokud jde o režim preferencí, dřívější změny pozměnily znění článku 26 způsobem, který narušuje soudržnost a použitelnost režimu. V důsledku toho se navrhuje, aby se provedly nezbytné technické úpravy k obnovení celistvosti článku.

V souladu s článkem 100 dohody o partnerství AKT-ES lze přílohu IV revidovat rozhodnutím Rady ministrů AKT-EU. S cílem zajistit, aby byl do 1. ledna 2014 v platnosti soudržný soubor prováděcích pravidel pro rozpočet a ERF, se navrhuje, aby Rada ministrů AKT-EU přijala rozhodnutí na základě výměny dopisů mezi předsedou Rady AKT a předsedou Rady Evropské unie.

Komise navrhuje, aby Rada Evropské unie přijala přiložené rozhodnutí.

---

[1] Viz závěrečný dokument fóra v Pusanu, 29. listopadu až 1. prosince 2011, k dispozici na internetové stránce: http://www.oecd.org/dac/effectiveness/busanpartnership.htm

[2] Viz akční program z Akkry (2008), k dispozici na internetové stránce: http://www.oecd.org/dac/effectiveness/parisdeclarationandaccraagendaforaction.htm

2013/0287 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má Evropská unie zaujmout v Radě ministrů AKT-EU k revizi přílohy IV dohody o partnerství AKT-ES

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 209 odst. 2, ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na Dohodu o partnerství mezi africkými, karibskými a tichomořskými státy na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000[3] (dále jen „dohoda o partnerství AKT-ES“),

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V článku 100 dohody o partnerství AKT-ES se stanoví, že přílohy Ia, Ib, II, III, IV a VI dohody o partnerství AKT-ES mohou být revidovány, přezkoumávány a/nebo měněny Radou ministrů AKT-EU na základě doporučení Výboru pro rozvojovou finanční spolupráci AKT-EU.

(2) Mezinárodní závazky vůči účinnosti pomoci byly přijaty smluvními stranami dohody o partnerství AKT-ES v Pusanu, Akkře a na zasedání Výboru pro rozvojovou pomoc OECD v Paříži v roce 2010.

(3) Pravidla státní příslušnosti a původu by mohla být dále zlepšována v souladu s výše uvedenými mezinárodními závazky.

(4) Vyjasněním a zjednodušením ustanovení přílohy IV dohody o partnerství AKT-ES by se mohla zvýšit účinnost provádění ERF,

[3] Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda ve znění dohody podepsané v Lucemburku dne 25. června 2005 (Úř. věst. L 287, 28.10.2005, s. 4) a dohody podepsané v Ouagadougou dne 22. června 2010 (Úř. věst. L 287, 4.11.2010, s. 3).

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Postoj, který má Evropská unie zaujmout v Radě ministrů AKT-EU k revizi přílohy IV dohody o partnerství AKT-ES se zakládá na předloze rozhodnutí Rady ministrů AKT-EU připojené k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Rozhodnutí Rady ministrů AKT-EU bude po přijetí zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

Za Radu
Předseda

PŘÍLOHA

Předloha

ROZHODNUTÍ RADY MINISTRŮ AKT-EU,

pokud jde o revizi přílohy IV dohody o partnerství AKT-ES

RADA MINISTRŮ AKT-EU,

s ohledem na Dohodu o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000[4] a revidovanou v Lucemburku dne 25. června 2005[5] a v Ouagadougou dne 22. června 2010[6] (dále jen „dohoda o partnerství AKT-ES“), a zejména na článek 100 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V článku 100 dohody o partnerství AKT-ES se stanoví, že přílohy Ia, Ib, II, III, IV a VI dohody o partnerství AKT-ES mohou být revidovány, přezkoumávány a/nebo měněny Radou ministrů AKT-EU na základě doporučení Výboru pro rozvojovou finanční spolupráci AKT-EU.

(2) Mezinárodní závazky vůči účinnosti pomoci byly přijaty smluvními stranami dohody o partnerství AKT-ES v Pusanu, Akkře a na zasedání Výboru pro rozvojovou pomoc OECD v Paříži v roce 2010.

(3) Pravidla státní příslušnosti a původu by mohla být dále zlepšována v souladu s výše uvedenými mezinárodními závazky.

(4) Vyjasněním a zjednodušením ustanovení přílohy IV dohody o partnerství AKT-ES by se mohla zvýšit účinnost provádění ERF,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Příloha IV dohody o partnerství AKT-ES se mění takto:

1. V článku 19C se odstavec 5 nahrazuje tímto:

„Podle závazků uvedených v článcích 49 a 50 této dohody se zakázky a granty financované ze zdrojů víceletého finančního rámce spolupráce s AKT provádějí v souladu s mezinárodně uznávanými základními normami v oblasti pracovního práva a použitelnými právními předpisy v oblasti ochrany životního prostředí, včetně mnohostranných dohod o životním prostředí.“

---

[4] Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda ve znění opravy v Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 88.
[5] Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 27.
[6] Úř. věst. L 287, 4.11.2010, s. 3.

2. V článku 20 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„Pokud není udělena výjimka v souladu s článkem 22 a aniž je dotčen článek 26:

Účast na postupech zadávání zakázek a udělování grantů financovaných z víceletého finančního rámce spolupráce v rámci této dohody je také otevřena všem fyzickým osobám, které jsou státními příslušníky následujících zemí, nebo právnickým osobám, které jsou usazeny v následujících zemích:

(a) stát AKT, členský stát Evropského společenství, oficiální kandidátská země Evropského společenství nebo členský stát Evropského hospodářského prostoru;

(b) rozvojové země a území, jak jsou uvedeny v seznamu příjemců oficiální rozvojové pomoci Výboru pro rozvojovou pomoc OECD a které nejsou členy skupiny G20, aniž by byl dotčen status Jihoafrické republiky, jak je stanoveno v protokolu 3, a zámořské země a území, na které se vztahuje rozhodnutí Rady [2001/822/ES ze dne 27. listopadu 2001] [7];

(c) země, pro které Komise stanovila reciproční přístup k vnější pomoci.

Reciproční přístup může být udělen na omezenou dobu alespoň jednoho roku, přiznává-li země způsobilost za stejných podmínek subjektům ze Společenství a subjektům ze zemí způsobilých podle tohoto článku;

(d) členský stát OECD v případě smluv prováděných v nejméně rozvinuté zemi nebo vysoce zadlužené chudé zemi (HIPC), jak jsou uvedeny v seznamu příjemců oficiální rozvojové pomoci Výboru pro rozvojovou pomoc OECD a zveřejněny tímto výborem.“

3. V článku 20 se zrušuje odstavec 1a.

4. V článku 20 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„Všechny dodávky a materiál zakoupené na základě veřejné zakázky, nebo v souladu s dohodou o grantu, které jsou financovány z víceletého finančního rámce spolupráce v rámci této dohody, musí pocházet ze způsobilé země, jak je stanoveno v tomto článku.

Mohou však pocházet z jakéhokoliv jiného státu v případě, že je částka nákupu dodávek a materiálu pod prahovou hodnotou pro použití soutěžního vyjednávacího řízení.

V této souvislosti se definice pojmu „původní produkty“ posuzuje s ohledem na příslušné mezinárodní dohody a za produkty pocházející ze Společenství se považují též produkty pocházející ze zámořských zemí a území.“

5. V článku 20 se odstavec 5 nahrazuje tímto:

---

[7] Úř. věst. L 314, 30.11.2001, s. 1.

„Pokud je z víceletého finančního rámce spolupráce podle této dohody financována operace, kterou provádí mezinárodní organizace, mohou se postupů zadávání zakázek a udělování grantů účastnit fyzické a právnické osoby způsobilé podle odstavce 1 a také fyzické a právnické osoby způsobilé podle předpisů dané organizace, přičemž musí být zajištěno rovné zacházení se všemi dárci. Tatáž pravidla se vztahují na dodávky a materiál.“

6. V článku 20 se odstavec 6 nahrazuje tímto:

Pokud je z víceletého finančního rámce spolupráce podle této dohody financována operace, která se provádí v rámci regionální iniciativy, mohou se postupů zadávání zakázek a udělování grantů účastnit fyzické a právnické osoby způsobilé podle odstavce 1 a také fyzické a právnické osoby ze země, která se dané iniciativy účastní. Tatáž pravidla se vztahují na dodávky a materiál.“

7. V článku 20 se odstavec 7 nahrazuje tímto:

„Pokud je z víceletého finančního rámce spolupráce podle této dohody financována operace spolufinancovaná s partnerem nebo jiným dárcem nebo prováděna prostřednictvím členského státu v režimu sdíleného řízení nebo prostřednictvím svěřeneckého fondu zřízeného Komisí, mohou se postupů zadávání zakázek a udělování grantů účastnit fyzické a právnické osoby způsobilé podle odstavce 1 a také fyzické a právnické osoby způsobilé podle předpisů daného partnera, jiného dárce nebo členského státu nebo které jsou stanoveny ve zřizovacím aktu svěřeneckého fondu.

V případě činností prováděných pověřenými subjekty (členské státy nebo jejich agentury, Evropská investiční banka) nebo prostřednictvím mezinárodních organizací či jejich agentur, jsou rovněž způsobilé fyzické a právnické osoby způsobilé podle pravidel daného pověřeného subjektu, jak je stanoveno v dohodách uzavřených se spolufinancujícím nebo prováděcím orgánem. Tatáž pravidla se vztahují na dodávky a materiál.“

8. V článku 20 se doplňuje nový odstavec 8, který zní:

„Pokud je z víceletého finančního rámce spolupráce podle této dohody financována operace, která se provádí v rámci jiného vnějšího finančního nástroje, mohou se postupů zadávání zakázek a udělování grantů účastnit fyzické a právnické osoby způsobilé podle odstavce 1 a také fyzické a právnické osoby způsobilé pro jakýkoli z těchto nástrojů. Tatáž pravidla se vztahují na dodávky a materiál.“

9. V článku 20 se doplňuje nový odstavec 9, který zní:

„Způsobilost vymezená v tomto článku může být omezena s ohledem na státní příslušnost, umístění nebo povahu účastníků nabídkového řízení, žadatelů a uchazečů, vyžaduje-li to charakter a cíle akce a je-li to nutné pro její účinné provádění.“

10. V článku 22 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„Účastníkům nabídkového řízení, žadatelům a uchazečům z třetích zemí, které nejsou způsobilé podle článku 20, může být povolena účast na postupech zadávání

zakázek a udělování grantů financovaných Společenstvím z víceletého finančního rámce spolupráce dle této dohody a také mohou být schváleny jako způsobilé dodávky a materiál z nezpůsobilých zemí původu, a to na základě odůvodněné žádosti státu AKT nebo příslušné organizace či orgánu na regionální úrovni nebo na úrovni AKT, a to v případě:

(a) zemí, které mají tradiční hospodářské, obchodní nebo zeměpisné vazby se sousedními přijímacími zeměmi; nebo

(b) naléhavosti nebo nedostupnosti výrobků a služeb na trzích dotyčných zemí, nebo jiných řádně odůvodněných případech, ve kterých by pravidla způsobilosti znemožňovala nebo výrazně ztěžovala realizaci projektu, programu nebo akce.

Dotyčný stát AKT nebo příslušná organizace či orgán na regionální úrovni nebo na úrovni AKT poskytnou Komisi ke každému případu informace potřebné k přijetí rozhodnutí o takovéto výjimce.“

11. V čl. 26 odst. 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„u zakázek na stavební práce s hodnotou nižší než 5 000 000 EUR bude účastníkům nabídkového řízení ze států AKT poskytnuta 10% cenová preference při finančním hodnocení, a to za předpokladu, že alespoň jedna čtvrtina jejich základního kapitálu a vedoucích pracovníků pochází z jednoho nebo více států AKT;“

12. V čl. 26 odst. 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„u zakázek na dodávky s hodnotou nižší než 300 000 EUR bude účastníkům nabídkového řízení z řad podniků z AKT, a to buď jednotlivě, nebo v konsorciu s evropskými partnery, poskytnuta 15% cenová preference při finančním hodnocení“

13. V článku 26 se zrušuje odst. 1 písm. c).

14. V článku 26 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Pokud dvě nabídky jsou uznány za rovnocenné, bude dána přednost:

(a) účastníkovi nabídkového řízení ze státu AKT; nebo

(b) pokud se taková nabídka nevyskytne, účastníkovi, který:

i) umožňuje nejlepší využití fyzických a lidských zdrojů států AKT,

ii) nabízí největší možnosti subdodávek společnostem, podnikům nebo fyzickým osobám ze států AKT, nebo

iii) je konsorciem fyzických osob, společností a podniků ze států AKT a Společenství.“

Článek 2

Toto rozhodnutí se přijímá v rámci Rady ministrů AKT-ES na základě výměny dopisů mezi předsedou Rady AKT a předsedou Rady Evropské unie.

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost v den dokončení výše zmiňovaného postupu.

V […] dne […].

Za Radu Evropské unie
Předseda

Za Radu ministrů AKT-EU
Předseda